



TRADITIONAL
CHINESE
MEDICINE
PRACTITIONERS
B O A R D

Annual Report
ANNUAL REPORT

年报 2004
年报

TRADITIONAL CHINESE MEDICINE PRACTITIONERS BOARD

ANNUAL REPORT 2004

CONTENTS



CHAIRMAN'S FOREWORD	2
BACKGROUND	3
THE TRADITIONAL CHINESE MEDICINE PRACTITIONERS BOARD	4
REGISTRATION OF TCM PRACTITIONERS	11
COMPLAINTS AND INQUIRIES	13
Appendix I	List of Legislation on the Regulation of TCM Practitioners (2000-2004) 15
Appendix II	Registration of TCM Practitioners Calendar of Events (2001-2004) 16
Appendix III	Selected Characteristics of Registered TCM Practitioners 17
Table 1	Number of Registered TCM Practitioners by Type of Registration 18
Table 2	Number of Registered TCM Practitioners by Place of Training 19
Table 3	Complaints received by the TCM Practitioners Board (2002-2004) 20

CHAIRMAN'S FOREWORD

The Traditional Chinese Medicine (TCM) Practitioners Board was established on 7 Feb 2001 under the TCM Practitioners Act. Registration of TCM practitioners was started in 2001 with the registration of acupuncturists, followed by the registration of TCM physicians in 2002. As of 1 January 2004, those who wish to practise TCM have to be registered with the TCM Practitioners Board.

Overall, the registration process has been smooth. Looking to the future, the TCM Practitioners Board will continue to fulfil its mission in the regulation of TCM practitioners to ensure a high standard of TCM practice and to safeguard patients' interest.

I would like to take this opportunity to thank Dr Aline Wong, the former Senior Minister of State (Health) for her pioneering work in the regulation of TCM, and Mr Chan Soo Sen, the former Minister of State (Health) for his leadership in steering the registration of TCM practitioners.

I would also like to take this opportunity to thank the Singapore TCM Organisations Coordinating Committee for its contribution and support to the work of the Board. I specially want to pay tribute to all Board members, all committee members, members of the Examiners Panel and TCM Experts Advisory Panel and staff of the Board for their dedicated efforts and commitments in the past 4 years so that the work of the Board could proceed smoothly.

Ch'ng Jit Koon

Chairman

TCM Practitioners Board

BACKGROUND

Committee on Traditional Chinese Medicine

The Committee on Traditional Chinese Medicine (Committee on TCM), chaired by the then Senior Minister of State (Health), Dr Aline Wong, in its report published in October 1995, recommended that “to raise standards and safeguard patients’ interest, some form of regulation of TCM practice is necessary” and that “we adopt a phased approach, ie, self-regulation by the TCM community initially followed at a later stage by statutory regulation”. The recommendations were accepted by the Ministry of Health.

Self Regulation

The Singapore TCM Organisations Coordinating Committee (STCMOCC), comprising representatives from the main TCM associations in Singapore, was established in December 1994. The STCMOCC took on the recommendations of the Committee on TCM by initiating self regulation amongst the TCM community through the following efforts:

- a) better coordinated activities of its member associations;
- b) published the “Guidelines on Code of Ethics” in mid 1996 for the reference of practising Chinese physicians;
- c) published a “Memorandum on TCM Education in Singapore” in October 1996, resulting in the introduction of the “6-year Part-time TCM Diploma Course”;
- d) initiated a listing of practising Chinese physicians in Singapore, published in October 1997;
- e) participated actively in the formulation of registration requirements for TCM practitioners under the transitional arrangement.

Statutory Regulation

The TCM Practitioners Act was passed by the Parliament on 14 November 2000 and came into effect on 7 February 2001.

The TCM Practitioners Board was established on 7 February 2001. Registration of TCM practitioners was started in February 2001 with the registration of acupuncturists under transitional arrangement. The registration of TCM physicians under transitional arrangement started in January 2002.

Please refer to Appendix I for a full list of legislation implemented in 2001-2004 and Appendix II for the calendar of events in 2001-2004.

THE TRADITIONAL CHINESE MEDICINE PRACTITIONERS BOARD

The Traditional Chinese Medicine Practitioners Board ("TCM Practitioners Board") was established on 7 Feb 2001, under the TCM Practitioners Act.

Functions of the TCM Practitioners Board

The functions of the Board are as follows:

- a) to approve or reject applications for registration;
- b) to accredit –
 - (i) courses in the practice of traditional Chinese medicine in Singapore for the purposes of registration; and
 - (ii) the institutions of higher learning in Singapore offering any of these courses;
- c) to make recommendations to the appropriate authorities for the continuing training and education of registered persons;
- d) to determine and regulate the conduct and ethics of registered persons; and
- e) generally to do all such acts, matters and things as are necessary or authorised to be carried out under the Act and any regulations made thereunder.

Members of the TCM Practitioners Board

The TCM Practitioners Act provides for the TCM Practitioners Board to have not less than 5 and not more than 9 members to be appointed by the Minister for Health as follows:

- a) one registered medical practitioner;
- b) one Registrar ex-officio; and
- c) two registered persons with at least 10 years experience in any prescribed practice of TCM.

The Minister for Health appoints one of the members to be the Chairman. Every member, except the Registrar, holds office for a term of 3 years and is eligible for reappointment.

Members of the Board are as follows:

7 February 2001 to 6 February 2004:

Chairman : Mr Ch'ng Jit Koon
Registrar : Dr Wong Kum Leng (*ex-officio*)
Members : Mr Neo Say Hai
Mr Sia Bak Chiang
Mr Ong Boo Gong
Prof Lee Tat Leang
Prof Hong Hai
Mr Teo Eng Kiat (*1 Jan 2002 – 31 Dec 2004*)

7 February 2004 to 6 February 2007:

Chairman : Mr Ch'ng Jit Koon
Registrar : Dr Chris Cheah (*ex-officio*)
Members : Mr Neo Say Hai
Mr Sia Bak Chiang
Prof Lee Tat Leang
Prof Hong Hai
Mr Teo Eng Kiat (*1 Jan 2005 - 31 Dec 2007*)
Mr Ng Cheong Kim

TCM Practitioners Board Committees

Under the provisions of the TCM Practitioners Act, the Board may appoint one or more committees for any general or special purpose which, in the opinion of the Board, may be better dealt with or managed by a committee. The Board may delegate any of its powers or functions to any committee so appointed, with or without restrictions or conditions as the Board thinks fit. A committee appointed may include persons who are not members of the Board. The following committees and panels have been appointed by the Board in 2001 to 2004:

a) Academic Committee

The Academic Committee is established to assess and approve courses for the purpose of registration, and courses for the upgrading of registered persons.

November 2003 – October 2006

Chairman : Prof Hong Hai
Members : Prof Lee Tat Leang
Mr Teo Eng Kiat
Ms Kwek Mei Lin

Traditional Chinese Medicine Practitioners Board 2001 – 2003

中医管理委员会 2001 – 2003



Back row from left to right (后排由左到右)

Mr Ong Boo Gong
(王武昂医师)

Mrs Chuo-Ng Peck Hiang
(黄慈嫻女士)
(Executive Secretary 执行秘书)

Mr Teo Eng Kiat
(赵英杰医师)

Mr Sia Bak Chiang
(谢木昌医师)

Prof Hong Hai
(黄海教授/医师)

Prof Lee Tat Leang
(李达良教授/医生)

Front row from left to right (前排由左到右)

Dr Wong Kum Leng
(黄锦龄医生)
(Registrar 注册官)

Mr Ch'ng Jit Koon
(庄日昆先生)
(Chairman 主席)

Mr Neo Say Hai
(梁世海医师)

Traditional Chinese Medicine Practitioners Board 2004

中医管理委员会 2004



Back row from left to right (后排由左到右)

Mr Ng Cheong Kim
(黄种钦医师)

Mr Teo Eng Kiat
(赵英杰医师)

Prof Hong Hai
(黄海教授/医师)

Prof Lee Tat Leang
(李达良教授/医生)

Mr Sia Bak Chiang
(谢木昌医师)

Front row from left to right (前排由左到右)

Dr Chris Cheah
(谢宪安医生)
(Registrar 注册官)

Mr Ch'ng Jit Koon
(庄日昆先生)
(Chairman 主席)

Mr Neo Say Hai
(梁世海医师)

b) Audit Committee

The Audit Committee is appointed to carry out internal audit on the Board's revenue and expenses. The Audit Committee comprises three Board members.

From November 2001

Chairman : Mr Ong Boo Gong (*till February 2004*)
Prof Hong Hai (*from April 2004*)
Members : Prof Lee Tat Leang
Prof Hong Hai (*till March 2004*)
Mr Ng Cheong Kim (*from April 2004*)

c) Credentials Committee

The Credentials Committee is established to assist the Board in assessing applications for the registration of TCM practitioners.

April 2003 – March 2006

Chairman : Mr Ang Liang
Members : Prof Lee Tat Leang
Mr Tan Khye Hua (*till August 2004*)
Ms Kwek Mei Lin
Ms Loh Kim Gek
Mr Fong Cheng Ek
Associate Prof Goh Chye Tee (*from August 2004*)

d) Ethics Committee

The Ethics Committee is established to assist the Board in drafting the ethical code for TCM practitioners.

May 2001 – April 2002

Chairman : Mr Ng Cheong Kim
Members : Mr Chan Poh Meng
Mr Tan Pit Lian
Mr Loh Sian Nguan
Mr Kok Choon Siong
Mr Lian Kwek Onn
Mr Ngoh Lian Kwee
Mr Lim Kong Beng

February 2004 – January 2006

Chairman : Mr Ng Cheong Kim

Members : Mr Lim Kong Beng
Dr Cheng Sim Kim
Mr Tan Khye Hua (*till August 2004*)
Ms Kwek Mei Lin
Mr Sng Kia Heok
Dr Swee Yong Peng

e) Examinations Committee

The Examinations Committee is established to assist the Board in the planning and conduct of qualifying examinations for the purpose of the registration of TCM practitioners. A panel of examiners, including foreign external examiners, is appointed to assist the Examinations Committee in the conduct of qualifying examinations on a yearly basis.

March 2001 – February 2004

Chairman : Mr Teo Eng Kiat

Members : Mr Tan Khye Hua
Ms Kwek Mei Lin
Mr Chong Shaw Fong (*till June 2003*)
Mr Ong Ping Sian
Mr Tan Chwee Heng
Ms Cui Shuli

March 2004 – February 2007

Chairman : Mr Teo Eng Kiat

Members : Mr Tan Khye Hua
Ms Kwek Mei Lin
Mr Ong Ping Sian
Mr Tan Chwee Heng
Ms Cui Shuli
Ms Tan Siew Buoy (*from November 2004*)

f) Investigation Committees

Investigation Committees are appointed from time to time to assist the Board in looking into complaints lodged against registered persons and submit recommendations to the Board on a case-by-

case basis. Two investigation committees were appointed in 2003 to carry out investigation on complaints against registered persons.

g) TCM Professional Committee

The TCM Professional Committee is appointed to assist the Board in looking into complaints lodged against registered persons on professional practice. A panel of TCM practitioners experienced in various areas of TCM practice is appointed to assist the TCM Professional Committee in studying complaints on professional practice.

September 2004 – September 2006

Chairman : Mr Tan Pit Lian

Members : Ms Kwek Mei Lin
Mr Ong Pin Sian

h) Transitional Registration Committee

The Transitional Registration Committee was established to assist the Board in processing applications for the registration of TCM physicians under transitional arrangement. The committee was dissolved with the completion of the processing of applications under transitional arrangement.

November 2001 – March 2003

Chairman : Mr Ang Liang

Members : Mr Ng Cheong Kim
Mr Yong Ah Kiue
Ms Kwek Mei Lin
Mdm Loh Kim Gek
Mdm Koh Hin Ling
Mr Lian Kwek Onn
Mr Kok Choon Siong
Mr Lim Han Nang
Mr Liew Siaw Foo
Mdm Tan Bee Gawh
Mr Wong Peng
Mr Loh Kooi Cheng
Mrs Chuo-Ng Peck Hiang

REGISTRATION OF TCM PRACTITIONERS

Under the TCM Practitioners Act, the TCM Practitioners (Registration of Acupuncturists) Regulations and TCM Practitioners (Registration of TCM Physicians) Regulations, two groups of TCM practitioners have been registered in two phases: registration of acupuncturists started in 2001 and registration of TCM physicians started in 2002.

Registration of Acupuncturists

Applications for the registration of acupuncturists under transitional arrangement were opened during the period 8 Feb 2001 to 8 Mar 2001. By 31 December 2001, 1,448 persons were registered as acupuncturists, with 1,166 on full registration, 274 on provisional registration and 8 on conditional registration. On 31 December 2004, the number of registered acupuncturists was 1,378, with 1,377 on full registration, 1 on provisional registration and none on conditional registration.

Registration of TCM Physicians

Applications for the registration of TCM physicians under transitional arrangement were opened during the period 28 January 2002 to 28 March 2002. By 31 December 2003, 1,679 persons were registered as TCM physicians, with 1,388 on full registration, 280 on provisional registration and 11 on conditional registration. On 31 December 2004, the number of registered TCM physicians was 1,772, with 1,498 on full registration, 260 on provisional registration and 14 on conditional registration.

Please refer to Appendix III and Tables 1 and 2 for details on registered TCM practitioners.

Conduct of Appraisals and Qualifying Examinations under Transitional Arrangement

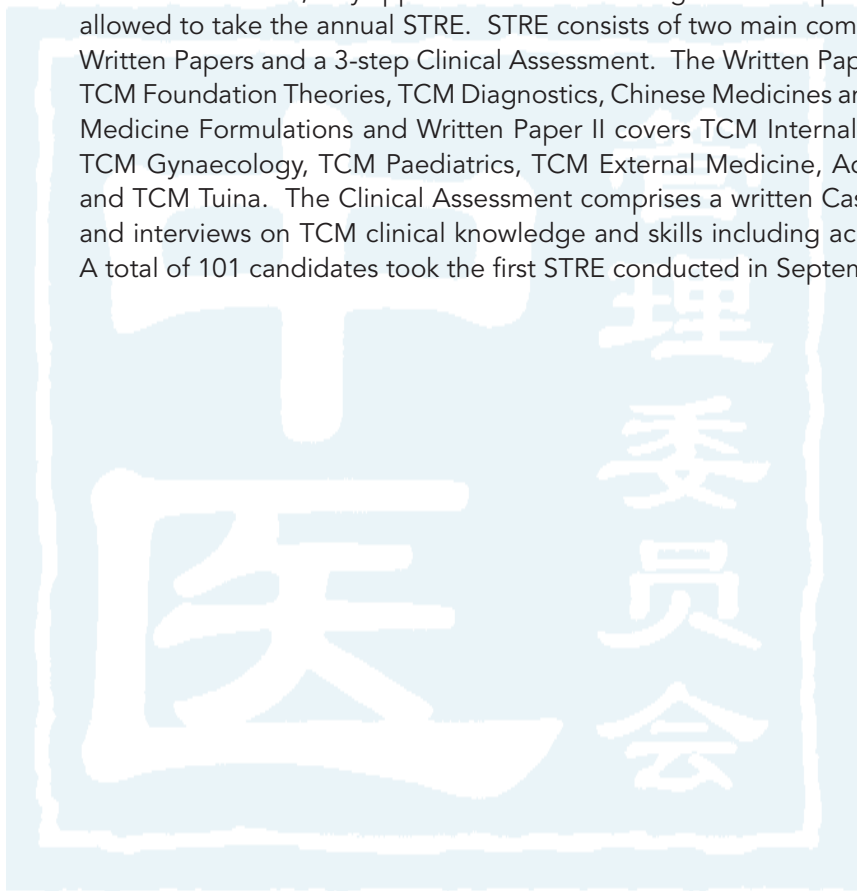
For the registration of acupuncturists, two appraisals and two qualifying examinations were conducted in 2001. A total of 333 candidates took the Acupuncture Appraisals and 107 candidates took the Common Acupuncture Qualifying Examination under the transitional arrangement.

For the registration of TCM physicians, two appraisals were conducted in 2002 and one appraisal and two qualifying examinations were conducted in 2003. A total of 389 candidates took the TCM Appraisals and 244 candidates

took the Common TCM Qualifying Examinations under the transitional arrangement.

Singapore TCM Physicians Registration Examination (STRE)

From 2004, only applicants who fulfil the registration requirements are allowed to take the annual STRE. STRE consists of two main components, 2 Written Papers and a 3-step Clinical Assessment. The Written Paper I covers TCM Foundation Theories, TCM Diagnostics, Chinese Medicines and Chinese Medicine Formulations and Written Paper II covers TCM Internal Medicine, TCM Gynaecology, TCM Paediatrics, TCM External Medicine, Acupuncture and TCM Tuina. The Clinical Assessment comprises a written Case Analysis and interviews on TCM clinical knowledge and skills including acupuncture. A total of 101 candidates took the first STRE conducted in September 2004.



COMPLAINTS AND INQUIRIES

The Board received a total of 19 complaints against registered persons supported by statutory declarations or from public officers, from 2002 to 2004. Of the 19 complaints, inquiries were held to investigate into the following 5 complaints:

Case 1

A complaint from the Health Sciences Authority revealed that a registered acupuncturist gave injection to a patient, under the disguise of acupuncture, without getting consent from the patient, and tried to cover up from the patient. The Board found the registered acupuncturist guilty under section 19(1)(i) and section 19(1)(j) of the TCM Practitioners Act. The registered acupuncturist's registration was cancelled.

Case 2

The Board noted that a registered acupuncturist was convicted of 'culpable homicide not amounting to murder and voluntarily causing grievous hurt' under the Penal Code and was imprisoned for 15 years. The Board considered the case in the absence of the registered acupuncturist and found the registered acupuncturist guilty under section 19(1)(h) and section 19(1)(j) of the TCM Practitioners Act. The registered acupuncturist's registration was cancelled.

Case 3

The Board noted that a registered acupuncturist was convicted for 'outrage of modesty' and was imprisoned for 12 months. The Board conducted a hearing with the registered acupuncturist and found the registered acupuncturist guilty under section 19(1)(h) of the TCM Practitioners Act. The registered acupuncturist's registration was cancelled.

Case 4

The Board received a complaint against a registered acupuncturist for 'misrepresentation in the registered acupuncturist's claim of TCM practice' and 'a forged signature on the "Certificate of Employment" used to support the registered acupuncturist's claim of acupuncture practice for his application for registration as an acupuncturist'. The Board found the registered acupuncturist guilty under section 19(1)(j) read with section 19(2)(d) of the TCM Practitioners Act. The Board decided to suspend the registered acupuncturist's registration for 2 years pending the outcome of a High Court appeal.

Case 5

The Board was informed by the Immigration & Checkpoints Authority that a registered acupuncturist was convicted for 'the offence of obstructing a public servant in the discharge of his public function under section 186 of the Penal Code and the registered person was deemed a prohibited immigrant by the Controller of Immigration under the Immigration Act'. The Board considered the case in the absence of the registered acupuncturist and found her guilty under section 19(1)(h) of the TCM Practitioners Act. The registered acupuncturist's registration was cancelled.

Please refer to Table 3 for details on complaints received by the Board.

List of Legislation on the Regulation of TCM Practitioners (2000-2004)

- 1 Traditional Chinese Medicine Practitioners Act 2000
- 2 Traditional Chinese Medicine Practitioners (Prescribed Practice of Traditional Chinese Medicine) Order 2001
- 3 Traditional Chinese Medicine Practitioners (Registration of Acupuncturists) Regulations 2001
- 4 Traditional Chinese Medicine Practitioners (Register and Practising Certificates) Regulations 2001
- 5 Traditional Chinese Medicine Practitioners (Practice, Conduct and Ethics) Regulations 2001
- 6 Traditional Chinese Medicine Practitioners (Investigation of Complaints) Regulations 2001
- 7 Traditional Chinese Medicine Practitioners (Registration of Traditional Chinese Medicine Physicians) Regulations 2002
- 8 Traditional Chinese Medicine Practitioners (Register and Practising Certificates) (Amendment) Regulations 2002
- 9 Traditional Chinese Medicine Practitioners (Prescribed Practice of Traditional Chinese Medicine) Order 2002
- 10 Traditional Chinese Medicine Practitioners (Registration of Traditional Chinese Medicine Physicians) (Amendment) Regulations 2004

Registration of TCM Practitioners

Calendar of Events (2000-2004)

Date	Events
14 Nov 2000	TCM Practitioners Act passed by the Parliament
7 Feb 2001	TCM Practitioners Board established
8 Feb 2001	Applications for the registration of acupuncturists opened
8 Mar 2001	Application for the registration of acupuncturists under transitional arrangements closed
1–3 Jun 2001	1 st Acupuncture Appraisal held
26-28 Oct 2001	1 st Common Acupuncture Qualifying Examination held
27- 28 Oct 2001	2 nd Acupuncture Appraisal held
25-26 Nov 2001	2 nd Common Acupuncture Qualifying Examination held
28 Jan 2002	Application for the registration of TCM physicians opened
28 Mar 2002	Application for the registration of TCM physicians under transitional arrangements closed
27-30 Oct 2002	1 st TCM Appraisal held
12-13 Jan 2003	2 nd TCM Appraisal held
14-18 Sep 2003	1 st Common TCM Qualifying Examination held
15-18 Sep 2003	3 rd TCM Appraisal held
16-19 Nov 2003	2 nd Common TCM Qualifying Examination held
26-29 Sep 2004	First Singapore TCM Physicians Registration Examination (STRE) held

Selected Characteristics of Registered TCM Practitioners

Selected Characteristics	Acupuncturists		TCM Physicians	
	Number	%	Number	%
Total	1,378	100	1,772	100
Gender				
Male	834	60.5	1,071	60.4
Female	544	39.5	701	39.6
Ethnic Group				
Chinese	1,373	99.6	1,772	100
Malay	1	0.1	0	0
Indian	3	0.3	0	0
Others	1	0.1	0	0
Nationality				
Singapore citizen	1,248	90.5	1,546	87.3
Malaysia citizen	34	2.5	59	3.3
Peoples' Republic of China citizen	78	5.7	135	7.6
Others	18	1.3	32	1.8
Age				
Under 30 years	3	0.2	20	1.1
30-39 years	101	7.3	203	11.5
40-49 years	453	32.9	590	33.3
50-59 years	549	39.8	625	35.3
60-69 years	223	16.2	262	14.8
70-79 years	42	3.1	54	3.0
80 years & above	7	0.5	18	1.0
Practice Status				
Practise full time	833	60.5	1,013	57.2
Practise part time	467	33.9	576	32.5
Temporarily not practising / awaiting employment	43	3.1	149	8.4
Not practising ⁺	35	2.5	34	1.9
Main Place of Practice				
Hospital	18	1.3	12	0.7
Private TCM clinic (including Chinese medicine shop)	833	60.5	1,020	57.6
Charitable TCM clinic	363	26.3	424	23.9
Home / No fixed place of practice	129	9.4	282	15.9
Not practising ⁺	35	2.5	34	1.9

As at 31 Dec 2004

⁺ Did not renew practising certificates

Table 1 Number of Registered TCM Practitioners by Type of Registration

Type of Registered Persons	Full Registration	Provisional Registration	Conditional Registration	Total
Acupuncturists	1,377	1	0	1,378
TCM Physicians	1,498	260	14	1,772
Total Number of TCM Practitioners	1,635	261	14	1,910 ⁺

As at 31 December 2004.

⁺Among the 1,910 registered TCM practitioners, 1,240 registered in both categories, 138 registered only as acupuncturists and 532 registered only as TCM physicians.

Table 2 Number of Registered TCM Practitioners by Place of Training

Type of TCM Practitioners	Local Trained			Foreign Trained			No Qualification			Sub-Total		
	Singaporean	Non-Singaporean	Sub-Total	Singaporean	Non-Singaporean	Sub-Total	Singaporean	Non-Singaporean	Sub-Total	Singaporean	Non-Singaporean	Total
Acupuncturists												
Full Registration	1,106	44	1,150	77	81	158	63	6	69	1,246	131	1,377
Provisional Registration	1	0	1	0	0	0	0	0	0	1	0	1
Conditional Registration	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Total	1,107	44	1,151	77	81	158	63	6	69	1,247	131	1,378
TCM Physicians												
Full Registration	1,112	76	1,188	84	112	196	102	12	114	1,298	200	1,498
Provisional Registration	243	9	252	4	4	8	0	0	0	247	13	260
Conditional Registration	0	0	0	0	14	14	0	0	0	0	14	14
Total	1,355	85	1,440	88	130	218	102	12	114	1,545	227	1,772

As at 31 December 2004.

Table 3 Complaints Received by the TCM Practitioners Board (2002 - 2004)

Nature of Complaint	No of complaints received	Outcome					
		No Formal Inquiry			Inquiry		
		No further action	Letter of advice	Letter of warning	Inquiry by Board	Referred to Investigation Committee	Adjudured to 2005
Professional Negligence / Incompetence (including misdiagnosis, inappropriate treatment, not recording medical records etc)	5		1	1		2	2
Professional Misconduct (including failure to safeguard patients' privacy, rude/abusive behaviour)	2			1		1	1
Prescribing / Dispensing / Use of Western Medicines	5						5
Criminal conviction	4	2			2		
Advertisement / Publicity	2		2				
Others	1	1					
Total	19	3	3	2	2	3	8

中医管理委员会 2004年 报

内 容

主席序言		22
背景		23
中医管理委员会		24
中医执业者的注册		30
投诉与调查		32
附件 I	管制中医执业者的法律列单 (2000 - 2004)	34
附件 II	中医执业者注册工作进程表 (2000 - 2004)	35
附件 III	注册中医执业者的一些特征	36
表1	以注册类别分类的注册中医执业者人数	37
表2	以培训地点分类的注册中医执业者人数	38
表3	中医管理委员会接收的投诉 (2002 - 2004)	39

注：年报的内容以英语本为准，中文译本仅供参考。

主席序言

中医管理委员会于2001年2月7日在中医注册法令下成立。中医执业者的注册工作首先在2001年以针灸师的注册开始，接着在2002年展开了中医师的注册工作。自2004年1月1日起，任何人有意从事中医执业，都必须先在中医管理委员会获得注册方可执业。

大体上，注册工作的进行相当顺利。今后，中医管理委员会将会继续执行其管制中医执业者的使命，以确保我们的中医执业者有高的执业水平，及保障病人的利益。

我首先要借此机会感谢前卫生部高级政务部长简丽中博士对管制中医药所作的前驱工作。我也要感谢前卫生部政务部长曾士生先生在策划注册工作方面的指导。

我也要借此机会感谢新加坡中医团体协调委员会对中医管理委员会工作的贡献和支持。我要特别向所有中医管理委员会的委员、所有中医管理委员会属下小组组员、考官团和中医专业咨询团团员以及秘书处的职员致谢，他们在过去四年来的投入和贡献，使得中医管理委员会的工作能顺利地进行。

庄日昆

中医管理委员会主席

中医药委员会

由前卫生部高级政务部长简丽中博士领导的中医药委员会在1995年10月间所发表的报告中，作了以下的建议：“为提升执业水平和确保病人的利益，中医药必须有某种形式的管制”；及“我们可以采取分阶段步骤的管制方法，先由中医界实行自我管制，然后才立法管制”。卫生部接受了中医药委员会的建议。

自我管制

一个代表新加坡八个主要中医团体的新加坡中医团体协调委员会（简称“协委会”）在1994年12月成立。成立后，协委会逐步采纳了中医药委员会报告书里的建议，在中医界采取自我管制的行动，包括：

- a) 在各个成员团体之间的活动中，采取较有效的协调工作；
- b) 1996年公布为中医师而编写的“行规指导原则”；
- c) 1996年10月公布“新加坡中医教育备忘录”，推出“六年部分时间制中医专业文凭”课程；
- d) 1997年10月公布“新加坡中医师名册”；
- e) 积极参与制定为中医执业者在过渡性安排下的注册标准。

立法管制

中医注册法令于2000年11月14日在国会通过，并在2001年2月7日生效。

中医管理委员会在2001年2月7日成立。中医执业者的注册工作在2001年2月先以在过渡性安排下针灸师的注册开始，而在过渡性安排下中医师的注册则在2002年1月开始。

请参阅：

附件I：管制中医执业者的法律列单（2001－2004）

附件II：中医执业者注册工作进程表（2001－2004）

中医管理委员会

中医管理委员会（简称“管委会”）于2001年2月7日在中医注册法令下成立。

管委会的职责

管委会的职责包括：

- a) 批准或拒绝注册申请；
- b) 鉴定及批准
 - i) 为寻求在新加坡执业注册而设立的中医课程；及
 - ii) 开设这类课程的高等院校。
- c) 向有关当局推荐注册者的延升教育与培训；
- d) 制定和管制注册者的行为和道德；及
- e) 实行在法令授权范围内管制的任何其他事项。

管委会的委员

中医注册法令规定管委会能有不少过五位但不多过九位的委员，所有的委员由卫生部长委任。委员会的组成如下：

- a) 一位注册的西医执业者；
- b) 一位注册官（由卫生部官员兼任）；及
- c) 两位最少有十年行医经验（任何指定的中医执业范围）的注册中医执业者。

卫生部长会委任其中的一位委员为主席。除注册官外，所有委员的任期为三年，各委员皆有被重新委任的资格。

管委会的委员如下：

2001年2月7日至2004年2月6日

主席：Mr Ch'ng Jit Koon 庄日昆先生

注册官：Dr Wong Kum Leng 黄锦龄医生（卫生部官员）

委员：Mr Neo Say Hai 梁世海医师

Mr Sia Bak Chiang 谢木昌医师

Mr Ong Boo Gong 王武昂医师
Prof Lee Tat Leang 李达良教授/医生
Prof Hong Hai 黄海教授/医师
Mr Teo Eng Kiat 赵英杰医师 (2002年1月1日-2004年12月31日)

2004年2月7日至2007年2月6日:

主席 : Mr Ch'ng Jit Koon 庄日昆先生
注册官 : Dr Chris Cheah 谢宪安医生 (卫生部官员)
委员 : Mr Neo Say Hai 梁世海医师
Mr Sia Bak Chiang 谢木昌医师
Prof Lee Tat Leang 李达良教授/医生
Prof Hong Hai 黄海教授/医师
Mr Teo Eng Kiat 赵英杰医师 (2005年1月1日 - 2007年12月31日)
Mr Ng Cheong Kim 黄种钦医师

中医管理委员会属下的小组

在中医注册法令下，管委会可委任一个或多个小组，以协助处理它认为更适合小组处理的事项，不论是一般性或有特别目的。管委会可依据情况将其权力或职责，在有限制、无限制或有条件的情况下授权与任何其所委任的各个小组。受委任小组的成员可包括非管委会委员。管委会在2001 - 2004年期间委任了下列小组：

a) 学术组 (Academic Committee)

学术组的任务是在协助中医管理委员会评估及推荐为注册而设的中医课程，及注册者的提升课程。学术组有四位成员：

2003年11月 - 2006年10月

主席 : Prof Hong Hai 黄海教授/医师
组员 : Prof Lee Tat Leang 李达良教授/医生
Mr Teo Eng Kiat 赵英杰医师
Ms Kwek Mei Lin 郭美伶医师

b) 审计组 (Audit Committee)

审计组的任务是负责审核管委会内部的收入和开销的帐务工作。审计组由三位管委会委员组成:

2001年11 日起

主席: Mr Ong Boo Gong 王武昂医师 (至 2004年2月)
Prof Hong Hai 黄海教授/医师 (自 2004年4月)
组员: Prof Lee Tat Leang 李达良教授/医生
Prof Hong Hai 黄海教授/医师 (至 2004年3月)
Mr Ng Cheong Kim 黄种钦医师 (自2004年4月)

c) 认证组 (Credentials Committee)

认证组的任务是协助管委会评定为寻求中医注册的申请者的学历与资格。认证组有六位成员:

2003年4月 - 2006年3月

主席: Mr Ang Liang 洪两医师
组员: Prof Lee Tat Leang 李达良教授/医生
Mr Tan Khye Hua 陈楷华医师 (至2004年8月)
Ms Kwek Mei Lin 郭美伶医师
Ms Loh Kim Gek 卢金玉医师
Mr Fong Cheng Ek 冯增益医师
Associate Prof Goh Chye Tee 吴再池副教授/医师
(自2004年8月)

d) 行规道德组 (Ethics Committee)

行规道德组的任务是协助管委会拟定《中医执业者的道德准则和道德指导原则》。行规道德组有七至八位成员:

2001年5月 - 2002年4月

主席: Mr Ng Cheong Kim 黄种钦医师
组员: Mr Chan Poh Meng 陈明医师
Mr Tan Pit Lian 陈必廉医师

Mr Loh Sian Nguan 罗暹源医师
Mr Kok Choon Siong 郭俊邨医师
Mr Lian Kwek Onn 练国安医师
Mr Ngoh Lian Kwee 吴荣贵医师
Mr Lim Kong Beng 林光明医师

2004年2月 - 2006年1月

主席：Mr Ng Cheong Kim 黄种钦医师
组员：Mr Lim Kong Beng 林光明医师
Dr Cheng Sim Kim 郑心锦牙医/医师
Mr Tan Khye Hua 陈楷华医师 (至 2004年8月)
Ms Kwek Mei Lin 郭美伶医师
Mr Sng Kia Heok 孙加煜医师
Dr Swee Yong Peng 孙勇平医生/医师

e) 考试组 (Examinations Committee)

考试组的任务是协助管委会策划及执行为寻求中医执业注册者而设的注册资格考试。管委会还委任了一个考官团，包括外来的教授，来协助考试组进行每年举办的注册资格考试。考试组有七位成员：

2001年3月 - 2004年2月

主席：Mr Teo Eng Kiat 赵英杰医师
组员：Mr Tan Khye Hua 陈楷华医师
Ms Kwek Mei Lin 郭美伶医师
Mr Chong Shaw Fong 钟绍丰先生 (至 2003年6月)
Mr Ong Ping Sian 王善平医师
Mr Tan Chwee Heng 陈水兴医师
Ms Cui Shuli 崔淑丽医师

2004年3月 – 2007年2月

主席：Mr Teo Eng Kiat 赵英杰医师

组员：Mr Tan Khye Hua 陈楷华医师

Ms Kwek Mei Lin 郭美伶医师

Mr Ong Ping Sian 王善平医师

Mr Tan Chwee Heng 陈水兴医师

Ms Cui Shuli 崔淑丽医师

Ms Tan Siew Buoy 陈秋梅医师 (自 2004年11月)

f) 调查组 (Investigation Committees)

管委会在有必要时会委任调查组对注册者被投诉事件进行调查。调查组在对个别投诉进行调查后向管委会提呈报告及建议。在2003年，管委会共委任了两个调查组调查对投诉事件进行调查工作。

g) 中医专业咨询组 (TCM Professional Committee)

中医专业咨询组的任务是协助管委会对注册者涉及有关专业方面的被投诉事件进行探讨。管委会也委任了一个由有经验中医执业者组成的中医专业咨询团，来协助中医专业咨询组对专业投诉的探讨。中医专业咨询组的成员有三位：

2004年9月 – 2006年9月

主席：Mr Tan Pit Lian 陈必廉医师

组员：Ms Kwek Mei Lin 郭美伶医师

Mr Ong Pin Sian 王善平医师

h) 过渡性注册组 (Transitional Registration Committee)

管委会于进行中医师注册在过渡性安排下的注册申请工作期间，成立了过渡性注册组全程处理有关工作。该组已在过渡性注册工作完成后解散。

2001年11月 – 2003年3月

主席：Mr Ang Liang 洪两医师

组员：Mr Ng Cheong Kim 黄种钦医师

Mr Yong Ah Kiue 杨金华医师

Ms Kwek Mei Lin 郭美伶医师

Mdm Loh Kim Gek 卢金玉医师

Mdm Koh Hin Ling 许杏莲医师

Mr Lian Kwek Onn 练国安医师

Mr Kok Choon Siong 郭俊緬医师

Mr Lim Han Nang 林汉南医师

Mr Liew Siaw Foo 刘少夫医师

Mdm Tan Bee Gawh 陈美娥医师

Mr Wong Peng 王平医师

Mr Loh Kooi Cheng 罗桂清医师

Mrs Chuo-Ng Peck Hiang 黄崧嫻女士



中医执业者的注册

在中医注册法令规定下，两类的中医执业者在针灸师注册条例及中医师注册条例下分两阶段进行注册，即针灸师的注册在2001年开始进行，而中医师的注册则在2002年开始进行。

针灸师的注册

在过渡性安排下，针灸师注册的申请日期是由2001年2月8日至2001年3月8日。截至2001年12月31日，1,448人成功注册为针灸师，其中1,166人正式注册、274人过渡性注册及8人有条件注册。在2004年12月31日，注册针灸师的人数是1,378人，其中1,377人正式注册、1人过渡性注册，没有有条件注册者。

中医师的注册

在过渡性安排下注册成为中医师的申请日期是2002年1月28日至2002年3月28日。截至2003年12月31日，1,679人成功注册为中医师，其中1,388人正式注册、280人过渡性注册及11人有条件注册。在2004年12月31日，注册中医师的人数是1,772人，其中1,498人正式注册、260人过渡性注册及14人有条件注册。

有关注册中医执业者的详情，请参阅附件III、表1和表2。

在过渡性安排下举办的考核和资格考试

在进行针灸师的注册时，管委会在2001年共举办了两次针灸考核和两次针灸统一考试。在过渡性安排下，共有333人参加针灸考核和107人参加针灸统一考试。

在进行中医师的注册时，中医管理委员会在2002年举办了两次中医考核，并在2003年举办了一次中医考核和两次中医统一考试。在过渡性安排下共有389人参加中医考核和244人参加中医统一考试。

新加坡中医师注册资格考试

自2004年起，只有符合注册要求的申请者才获准参加每年一度的中医师注册资格考试。中医师注册资格考试分两大部分进行：包含两份笔试试卷及三步骤的临床技能考核。第一张笔试试卷涵盖中医基础理论、中医诊断、中药学和方剂学。第二张笔试试卷涵盖中医内科、中医妇科、中医儿科、中医外科、针灸和推拿。临床技能考核则包括书面病历分析和中医知识和技能的口头临床答辩（包括针灸）。共有101人参加了2004年9月举办的中医师注册资格考



投诉和调查

管委会在2002至2004年期间共收到19项对注册者的投诉，这些投诉事件是通过宣誓书书面或有关部门的公务员提呈的。在19项投诉中，管委会对其中5项进行了调查。

投诉个案一

卫生科学局来函投诉，申诉一位注册针灸师在没有得到病人的同意下为病人进行注射，并且尝试对病人隐瞒有关注射的事实。管委会裁决该注册针灸师在中医注册法令第19(1)(i) 及19(1)(j) 条款下有罪，撤销该注册针灸师的注册。

投诉个案二

管委会获知一位注册针灸师因曾经触犯刑事法典(Penal Code)下的“culpable homicide not amounting to murder and voluntarily causing grievous hurt”的罪行，而被判入狱15年。管委会在该注册针灸师的缺席情况下考虑此案件，并裁决该注册针灸师在中医注册法令第19(1)(h) 及19(1)(j) 的条款下有罪，撤销该注册针灸师的注册。

投诉个案三

中医管理委员会获知一位针灸师因“outrage of modesty”的罪行而被判入狱12个月。管委会为该注册针灸师进行了听审会，结果裁决该注册针灸师在中医注册法令第19(1)(h) 的条款下有罪，撤销该注册针灸师的注册。

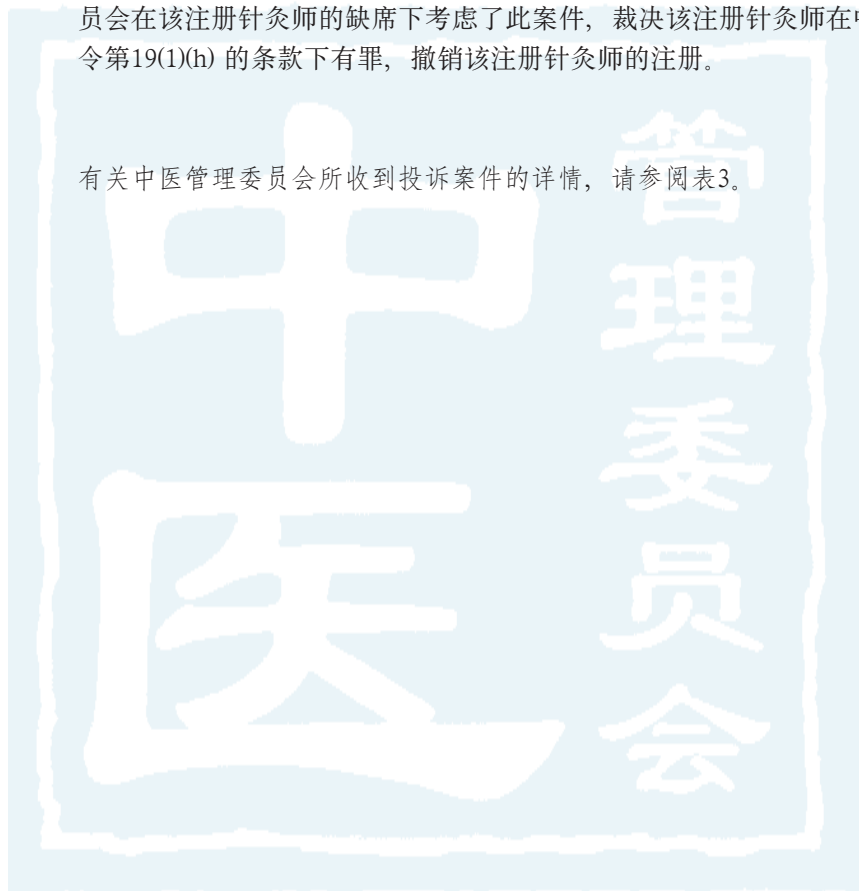
投诉个案四

管委会接到投诉，申诉一位注册针灸师在申请注册为针灸师时所呈交的文件中，所自称的行医经验有“误导”及在其“就业证书”上有假冒签名。管委会裁决该注册针灸师在中医注册法令第19(1)(j)及19(2)(d)的条款下有罪，吊销该注册针灸师的注册两年。案件在等待高等法庭对该针灸师的上诉作出裁决。

投诉个案五

管委会接到移民与海关局的通知，有一位注册针灸师因触犯刑事法典(Penal Code)第186条款下的“obstructing a public servant in the discharge of his public function”罪行，并已在移民法令(Immigration Act)下被移民与海关局局长列为“deemed a prohibited immigrant”（被禁止入境的移民）。中医管理委员会在该注册针灸师的缺席下考虑了此案件，裁决该注册针灸师在中医注册法令第19(1)(h)的条款下有罪，撤销该注册针灸师的注册。

有关中医管理委员会所收到投诉案件的详情，请参阅表3。



管制中医执业者的法律列单 (2000-2004)

- 1 Traditional Chinese Medicine Practitioners Act 2000 中医注册法令2000
- 2 Traditional Chinese Medicine Practitioners (Prescribed Practice of Traditional Chinese Medicine) Order 2001 指定中医执业条令2001
- 3 Traditional Chinese Medicine Practitioners (Registration of Acupuncturists) Regulations 2001 针灸师注册条例2001
- 4 Traditional Chinese Medicine Practitioners (Register and Practising Certificates) Regulations 2001 注册簿及执业准证条例2001
- 5 Traditional Chinese Medicine Practitioners (Practice, Conduct and Ethics) Regulations 2001 执业、行为及道德条例2001
- 6 Traditional Chinese Medicine Practitioners (Investigation of Complaints) Regulations 2001 投诉调查条例2001
- 7 Traditional Chinese Medicine Practitioners (Registration of Traditional Chinese Medicine Physicians) Regulations 2002 中医师注册条例2002
- 8 Traditional Chinese Medicine Practitioners (Register and Practising Certificates) (Amendment) Regulations 2002 注册簿及执业准证(修改)条例2002
- 9 Traditional Chinese Medicine Practitioners (Prescribed Practice of Traditional Chinese Medicine) Order 2002 指定中医执业条令2002
- 10 Traditional Chinese Medicine Practitioners (Registration of Traditional Chinese Medicine Physicians) (Amendment) Regulations 2004 中医师注册(修改)条例2004

注：中文意译法律名称仅供参考，正式法律名称以英语为准。

中医执业医师注册工作进程表（2000 - 2004）

日期	事项
2000年11月14日	国会批准中医注册法令
2001年2月7日	中医管理委员会成立
2001年2月8日	针灸师注册申请开始
2001年3月8日	过渡性安排下针灸师注册申请截止
2001年6月1-3日	第一次针灸考核
2001年10月26-28日	第一次针灸统一考试
2001年10月27-28日	第二次针灸考核
2001年11月25-26日	第二次针灸统一考试
2002年1月28日	中医师注册申请开始
2002年3月28日	过渡性安排下中医师注册申请截止
2002年10月27-30日	第一次中医考核
2003年1月12-13日	第二次中医考核
2003年9月14-18日	第一次中医统一考试
2003年9月15-18日	第三次中医考核
2003年11月16-19日	第二次中医统一考试
2004年9月26-29日	第一次中医师注册资格考试

注册中医执业者的一些特点

挑选的特点	针灸师		中医师	
	人数	%	人数	%
总数	1,378	100	1,772	100
性别				
男性	834	60.5	1,071	60.4
女性	544	39.5	701	39.6
种族				
华人	1,373	99.6	1,772	100
马来人	1	0.1	0	0
印度人	3	0.3	0	0
其他种族	1	0.1	0	0
国籍				
新加坡公民	1,248	90.5	1,546	87.3
马来西亚公民	34	2.5	59	3.3
中国公民	78	5.7	135	7.6
其他国籍	18	1.3	32	1.8
年龄				
30 岁以下	3	0.2	20	1.1
30-39 岁	101	7.3	203	11.5
40-49 岁	453	32.9	590	33.3
50-59 岁	549	39.8	625	35.3
60-69 岁	223	16.2	262	14.8
70-79 岁	42	3.1	54	3.0
80 岁及80岁以上	7	0.5	18	1.0
执业情况				
全职	833	60.5	1,013	57.2
兼职	467	33.9	576	32.5
暂时不执业/等待受雇	43	3.1	149	8.4
不执业 ⁺	35	2.5	34	1.9
主要执业地点				
医院	18	1.3	12	0.7
私人诊所(包括药材店)	833	60.5	1,020	57.6
慈善中医诊所	363	26.3	424	23.9
在家执业 / 没有一定执业地点	129	9.4	282	15.9
不执业 ⁺	35	2.5	34	1.9

以2004年12月31日为准

⁺ 没有更新执业准证

表1 以注册类别分类的注册中医执业者人数

注册者的类别	正式注册	过渡性注册	有条件注册	总数
针灸师	1,377	1	0	1,378
中医师	1,498	260	14	1,772
中医执业者总数	1,635	261	14	1,910 ⁺

以2004年12月31日的数目为准。

⁺在1,910位注册者中，1,240位同时注册为针灸师和中医师，138位只注册为针灸师，另532位只注册为中医师。

表2 以培训地点分类的注册中医执业者人数

中医执业者的类别	本地培训			外国培训			没有正规学历			总数		
	新加坡人	非新加坡人	部分总数	新加坡人	非新加坡人	部分总数	新加坡人	非新加坡人	部分总数	新加坡人	非新加坡人	总数
针 灸 师												
正式注册	1,106	44	1,150	77	81	158	63	6	69	1,246	131	1,377
过渡性注册	1	0	1	0	0	0	0	0	0	1	0	1
有条件注册	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
总数	1,107	44	1,151	77	81	158	63	6	69	1,247	131	1,378
中 医 师												
正式注册	1,112	76	1,188	84	112	196	102	12	114	1,298	200	1,498
过渡性注册	243	9	252	4	4	8	0	0	0	247	13	260
有条件注册	0	0	0	0	14	14	0	0	0	0	14	14
总数	1,355	85	1,440	88	130	218	102	12	114	1,545	227	1,772

以2004年12月31日的数目为准。

表3 中医管理委员会收到的投诉 (2002-2004)

投诉的性质	投诉的数目	结果					
		没有正式的听审会			听审会		
		没有采取其他行动	发出劝导信	发出警告信	中医管理委员会听审会	设立调查组调查	展延到2005
专业上的疏忽 / 不称职 (包括诊断错误、不适当的医治、没有保留医疗记录等)	5		1	1		2	2
专业行为不当 (包括没有照顾到病人的隐私权、辱骂或无礼的行为等)	2			1		1	1
开方/配给/采用西药	5						5
犯刑事罪	4	2			2		
广告 / 宣传	2		2				
其他	1	1					
总数	19	3	3	2	2	3	8



TRADITIONAL CHINESE MEDICINE PRACTITIONERS BOARD

226 Outram Road, Block A #02-01, Singapore 169039

Tel: 6236 1080 Fax: 6236 1089

Email: TCMB_Enquiries@tcmb.gov.sg